



# I 渡航 —ウラシーンチュが渡った国・地域

## *Migration - Countries and regions to which Urashinchus migrated*

明治期から昭和初期にかけて、日本は台湾や朝鮮、南洋群島、満州などアジアや太平洋の各地を次々と支配下に組み込んでいきました。大正末期から昭和初期にかけて、アジア太平洋地域へ渡航する人が増えました。これらの地域へは、ハワイやブラジルへの渡航とは異なり、旅券や出国手続きが必要ありませんでした。移動の記録が残らないため、浦添からこれらの地域へどれだけの人が移民したか正確な数は不明です。そこで、第二次世界大戦後に浦添に戻った引き揚げ者たちの申告記録から、アジア太平洋地域における戦前移民の居住地や世帯主の職業を復元してみました。

表 1 によると、1945（昭和 20）年頃のアジア太平洋地域には、398 世帯 1,077 人のウラシーンチュがくらしていました。そのなかでも、南洋群島が 241 世帯 685 人と最も多く、次いでフィリピン（218 人）、満州（123 人）、台湾（135 人）と続きます。中国や朝鮮にも、わずかではありますが、ウラシーンチュが住んでいました。浦添の全 18 集落からこの地域へ戦前移民が出ますが、特に城間（60 世帯 175 人）や伊祖（55 世帯 172 人）、西原、宮城、仲間が移民の多い集落でした。

世帯主の職業には、移民した地域ごとに特徴がみられます。南洋群島では農業従事者が 162 人と最も多く、工業がそれに続きます。これは、サイパン島やテニアン島で独占的に製糖事業をおこなっていた<sup>なんようこうはつ</sup>南洋興発株式会社のサトウキビ農場や製糖工場で、多くのウラシーンチュが働いていたためです。このほか、パラオ島ではアルミニウム、ペリリュー島や口タ島では<sup>りんこう</sup>燐鉱など、鉱業への就業もみられます。フィリピンと満州では世帯主の農業就業率が 90%を超えています。フィリピンでは、ダバオでマニラ麻の原料となるアバカ栽培に従事する者が多く、満州では<sup>せいいうんかいたくだん</sup>青雲開拓団の一員として集団で農地開拓をおこなっていました。一方、<sup>しよくみんち</sup>植民地の台湾や朝鮮へ渡ったウラシーンチュの職業は公務が多く、日本の植民地政策を助ける役目を担っていました。



From the end of the 19th century to the beginning of the 20th century, Japan successively incorporated various places in Asia and the Pacific under its rule, such as Taiwan, Korea, the South Sea Islands (Nanyo) and Manchuria. From 1920, there were increasing numbers of people migrating to these territories for which no passport or other procedures were required. From records of returnees who came back to Urasoe after World War II, the areas of habitation of prewar emigrants and the occupations of the heads of households in the Asia-Pacific region were pieced together.

There were about 398 households accounting for 1,077 Urashinchus living in the Asia-Pacific region in around 1945. The South Sea Islands were home to the largest number with 241 households accounting for 685 people, followed by the Philippines with 218 people, Manchuria with 123 people, and Taiwan with 135 people. Urashinchus were also living in China and Korea, though the numbers were small. Settlements from which particularly high numbers of Urashinchus emigrated were Gusukuma, Iso, Nishihara, Miyagi, and Nakama.

The occupations of the heads of the households are characterized by the region to which the Urashinchus emigrated. In the South Sea Islands, the most common occupation among heads of households was agricultural worker, followed by industrial worker. This situation is explained by the fact that many Urashinchus on Saipan and Tinian Island worked in sugar cane farming and sugar factories. Apart from agriculture, Urashinchus were also employed in the mining industry, such as in aluminum mines on Palau Island and in phosphoric ore mines on Peleliu Island and Rota. In the Philippines and Manchuria, the agricultural employment rate was over 90%. In the Philippines, many Urashinchus were engaged in cultivation of abaca, which was a raw material of Manila hemp that was produced in Davao. In Manchuria, Urashinchus worked together as a member of the Seiun Development Corps reclaiming farm land. In contrast, the occupation of many Urashinchus who went to colonial settlements in Taiwan and Korea was civil servant and they played a role in helping Japan's colonial administration.



表1 アジア太平洋地域におけるウラシーンチュの出身字別・居住地別人口

	南洋群島											フィリピン			台湾	朝鮮	満州	中国	総計
	サイパン	パガン	テニアン	ロタ	ヤップ	パラオ	ペリリュー	トラック	ポナペ	クサエ	ダバオ	セブ							
仲 間	70	34	0	24	0	0	8	0	3	1	0	16	16	0	2	4	6	0	98
安波茶	29	7	0	17	1	0	4	0	0	0	0	15	15	0	0	0	6	7	57
伊 祖	120	40	0	74	1	0	2	3	0	0	0	52	52	0	0	0	0	0	172
牧 港	47	0	0	19	12	0	13	0	0	1	2	16	16	0	0	0	0	0	63
港 川	7	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0	0	0	0	0	0	0	0	7
城 間	150	73	0	50	1	0	14	0	0	11	1	17	17	0	4	0	3	1	175
屋富祖	12	0	0	0	5	0	3	0	0	4	0	11	11	0	1	0	8	0	32
宮 城	18	10	0	1	0	1	5	1	0	0	0	54	54	0	0	0	22	0	94
仲 西	5	3	0	1	0	0	1	0	0	0	0	5	4	1	0	0	15	0	25
勢理客	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	4	0	9
小 灣	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	18	18	0	7	0	4	0	29
内 間	51	18	0	0	19	4	2	0	0	2	6	0	0	0	11	0	0	0	62
沢 岨	29	16	0	12	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	18	0	47
経 塚	19	1	0	1	0	2	15	0	0	0	0	6	6	0	2	0	7	4	38
前 田	24	2	0	7	7	0	7	0	0	0	1	5	5	0	2	0	3	0	34
西 原	66	33	3	1	5	0	22	1	1	0	0	3	3	0	0	0	27	0	96
当 山	11	7	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	11
大 平	27	8	0	0	0	0	4	0	6	9	0	0	0	0	1	0	0	0	28
総 計	685	252	3	207	55	7	100	5	11	35	10	218	217	1	35	4	123	12	1,077

「引揚者在外事実調査表」をもとに作成。



表2 アジア太平洋地域におけるウラシーンチュの世帯数

	世 帯	人 口	うち男	うち女	人／世帯
南洋群島	241	685	426	259	2.84
サイパン	84	252	155	97	3.00
パガン	1	3	1	2	3.00
テニアン	61	207	114	93	3.39
□ タ	16	55	36	19	3.44
ヤップ	4	7	6	1	1.75
パラオ	44	100	73	27	2.27
ペリリュー	4	5	5	0	1.25
トラック	6	11	9	2	1.83
ポナペ	16	35	21	14	2.19
クサエ	5	10	6	4	2.00
フィリピン	92	218	158	60	2.37
ダバオ	91	217	157	60	2.38
セ ブ	1	1	1	0	1.00
台 湾	18	35	20	15	1.94
朝 鮮	2	4	2	2	2.00
満 州	42	123	72	51	2.93
中 国	3	12	6	6	4.00
合 計	398	1,077	836	448	2.71

「引揚者在外事実調査表」をもとに作成。



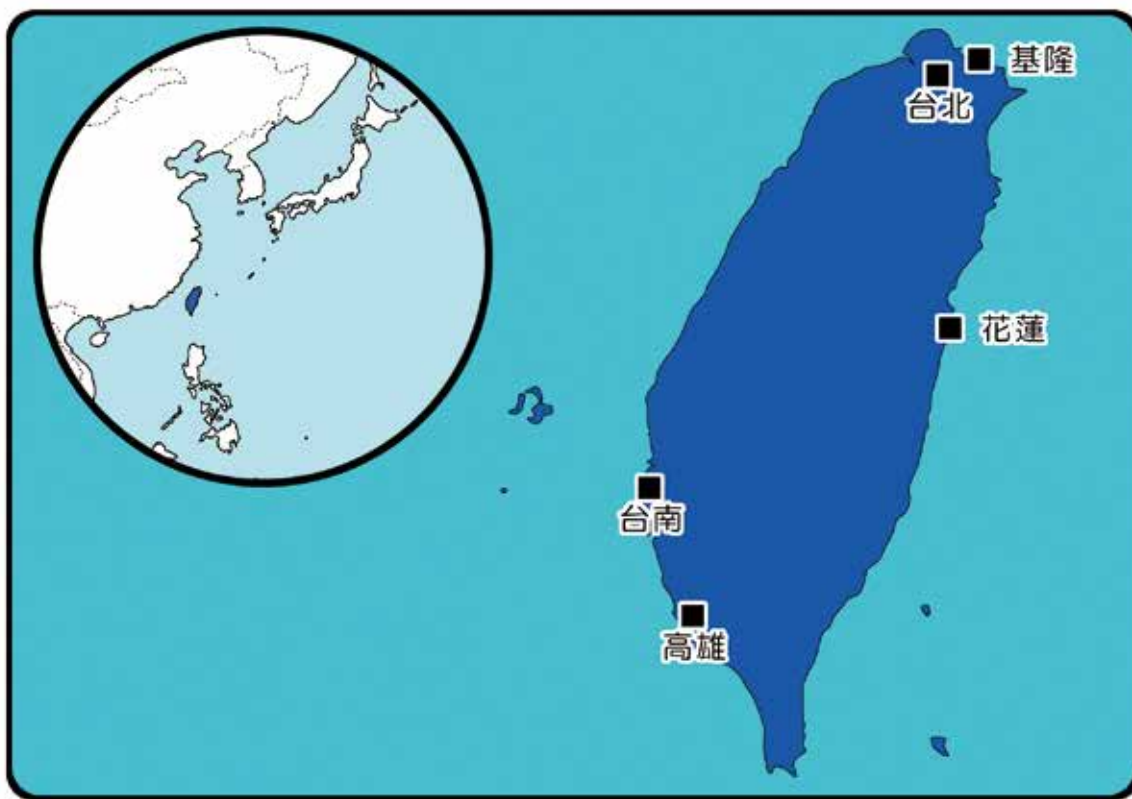
写真1 浦添市牧港の高台。ここから海外移民や日本本土出稼ぎのため出発する人たちを見送った（2012年）。  
An Upland in Makiminato. Those who migrated overseas or left to work on Japanese mainland were farewelled from this upland.





## 1. 台湾—日本化された植民地へ

*Taiwan - Heading to a Japanized colony*



1894(明治27)年から1945(昭和20)年までの約50年間、台湾は日本の植民地でした。台湾の子どもたちは徹底した日本語教育を受け、各集落に建てられた神社を参拝させられました。日本化された台湾は、どこでも日本語が通用し、家では和服を着る人もいました。

沖縄から台湾への渡航は1930年代から増え、1940(昭和15)年には約1万5千人の沖縄の人が台湾に住んでいました。仕事だけでなく、都市の自由な雰囲気も魅力のひとつでした。

たとえば、台湾の南にある<sup>たいなんし</sup>台南市には、銀座通りと呼ばれる通りがあり、大きな百貨店や喫茶店が立ち並んでいました。現在、浦添市内間に住んでいる女性は、近所のベーカリーに時々おつかいに行ってパンを買ったそうです。週末にはエレベーターのある林百貨店に家族で出かけたり、運河のそばに出る夜店で遊んだり、「小東京」台南のくらしを楽しんでいました。



For about 50 years from 1894 to 1945, Taiwan became a colony of Japan. As Taiwan became more Japanized, Japanese came to be used everywhere.

Migration from Okinawa to Taiwan increased from the 1930s, and in 1940 there were about 15,000 Okinawans living in Taiwan. They went there not only to find jobs: the liberal atmosphere of the cities were attractive spots.

A woman currently living in Uchima was born in Tainan City, where she says there was a road known as Ginza Road which was lined with large department stores, tea shops and bakeries, and stalls would open near the canal at night and would be bustling with people.



写真2  
台湾にて。1931年頃撮影。  
Family photo in Taiwan  
(about 1931)

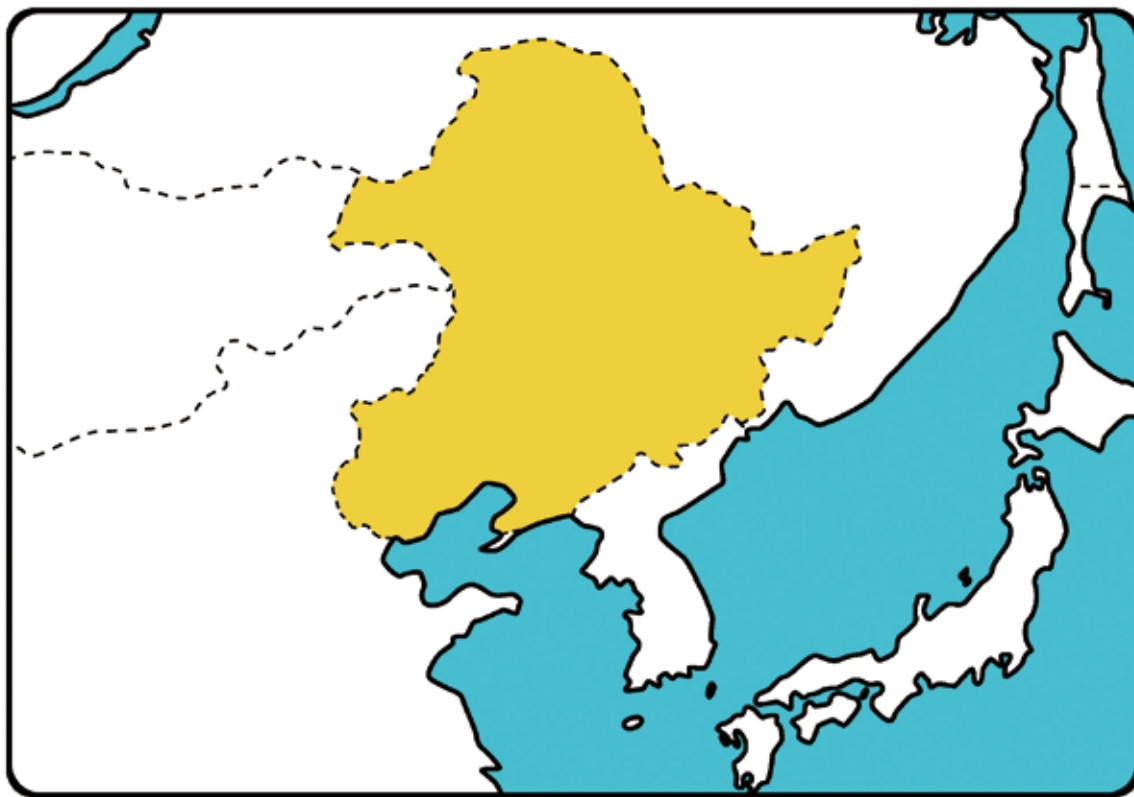


写真3 台南市の錦町通り  
Nishikimachi Road in Tainan city



## 2. 満州—極寒の地への出発

*Manchuria - Departing for an extremely cold land*



現在の遼寧省・吉林省・黒竜江省を中心とした中国東北部を、戦前の日本人は「満州」と呼びました。

1931（昭和 6）年に起こった満州事変の翌年には「満州国」が建国され、満蒙開拓団、就職、進学などで渡航する人が増えていきました。

さらに 1937（昭和 12）年、日中戦争のぼつ発によって、戦争を続けるための増産、食糧の確保、人的要員の補強が必要になりました。沖縄からも満蒙開拓団、青少年義勇隊、大陸の花嫁などを募集し、約 3,000 人を送出了しました。

浦添村は、眞壁・知念の 2 村とともに、竜江省（現在の黒竜江省）竜江県フルキ区に近い孫家屯に青雲開拓団を構成しました。1942（昭和 17）年 11 月に先遣隊が出発し、受け入れ態勢が整うと、1943（昭和 18）年 3 月から 1944（昭和 19）年 12 月までの間に 4 回に分けて満州へ渡りました。この開拓団には沢嵜、西原、仲西、宮城の出身者が多くいました。



Before the war, Japanese people referred to northeastern China centering on present-day Liaoning province, Jilin province, and Heilongjiang province as "Manchuria." About 3,000 people migrated from Okinawa to Manchuria, either recruited by the Manchuria and Mongolia Development Corps or Youth Volunteer Army or as brides to men on the continent.

The village of Urasoe together with the two villages of Makabe and Chinen formed the Seiun Development Corps in Sunjatun in Longjiang province (present-day Heilongjiang province). An advance party departed Okinawa in November 1942, and once preparations had been made to receive immigrants, Okinawans emigrated to Manchuria in four mass migrations between March 1943 and December 1944. The Development Corps included many people from Takushi, Nishihara, Nakanishi, and Miyagi.



写真4

伊礼肇拓務省参与官（前列左から3人目）歓迎会の写真（大連にて）。沖縄県出身の伊礼は参与官に就任後、沖縄県民の満州農業開拓移民を推進した。

Hajime Irei (front row, third from left) encouraged Okinawan residents to migrate to develop agriculture in Manchuria.



写真5

青雲開拓団本部の前で。

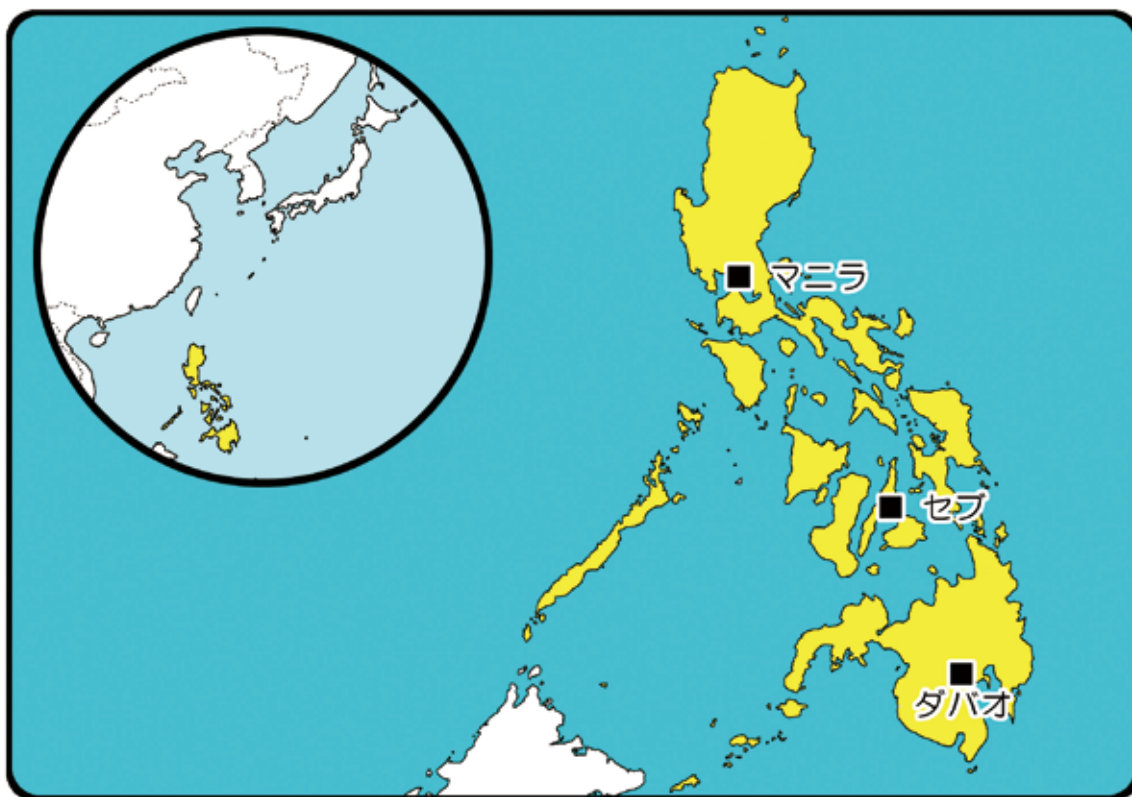
In front of the headquarters of the Seiun Development Corps





### 3. フィリピン—旅券をたずさえて

*Philippines-in hope for a better life*



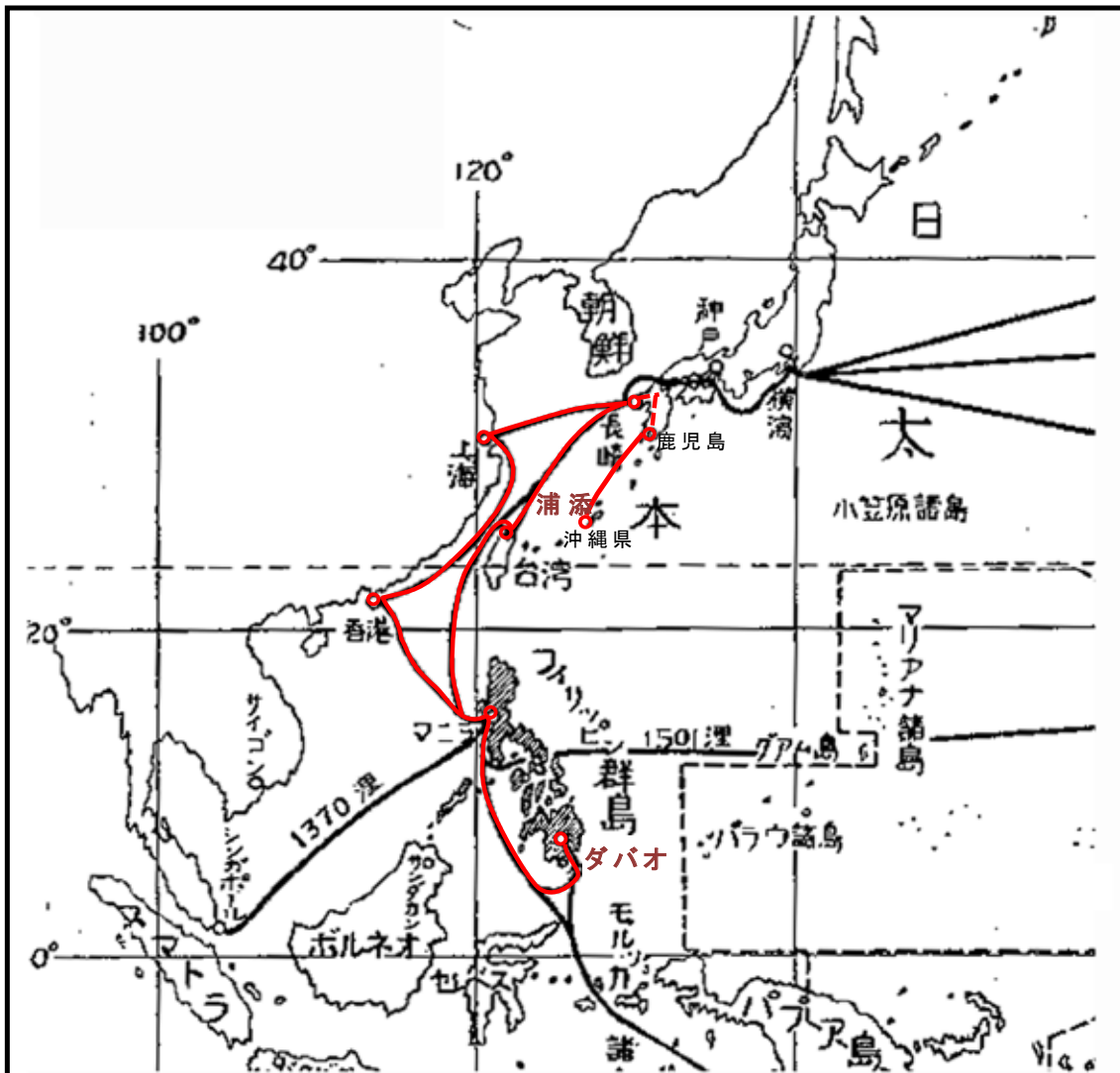
1903（明治 36）年、ルソン島のマニラ近郊のベンゲット道路建設のために、沖縄からフィリピンへの移民が始まりました。道路完成後にかれらの一部はミンダナオ島のダバオに転住し、そこでマニラ麻の原料となるアバカの栽培で成功を収めました。

大正期から昭和初期にかけて、全国的な経済不況の影響で、生活が苦しい多くのウラシーンチュが、旅券をたずさえてフィリピンに移民しました。なかでも、宮城、伊祖、牧港はフィリピン移民が多い集落でした。浦添からフィリピンへは、那覇から船で鹿児島まで渡り、その後汽車を乗り継いで長崎へ行きます。長崎で 1 週間ほど研修を受けてから船に乗り、マニラを経由して 12 日間航海するとダバオに到着しました。長崎移住教養所での約 1 週間の滞在も含めて、浦添からダバオまで移動するのに、全部で 23 ～ 25 日間もかかりました。

1928（昭和 3）年にはウラシーンチュはダバオに 87 世帯が在住し、バゴやラサンなどの耕地でアバカ栽培に従事していました。最初は雇われ労働をしていますが、そこで貯めた資金をもとに、未開地を開墾<sup>かいこん</sup>して 10 町歩（約 10ha）以上の「麻山」経営をする自営者にまでなったウラシーンチュが何人も現れました。



図2 浦添からダバオまでの経路



琉球大学沖縄国際研究所移民研究部門資料をもとに作成。

長崎移住教養所は、1932（昭和7）年に、南洋方面への移住者のためにつくられた。

From the 1920s onward, many Urashinchus who struggled to make a living owing to the effects of the nationwide economic slump emigrated to the Philippines in hope for a better life. Many of these emigrants to the Philippines came from the villages of Miyagi, Iso, and Makiminato.

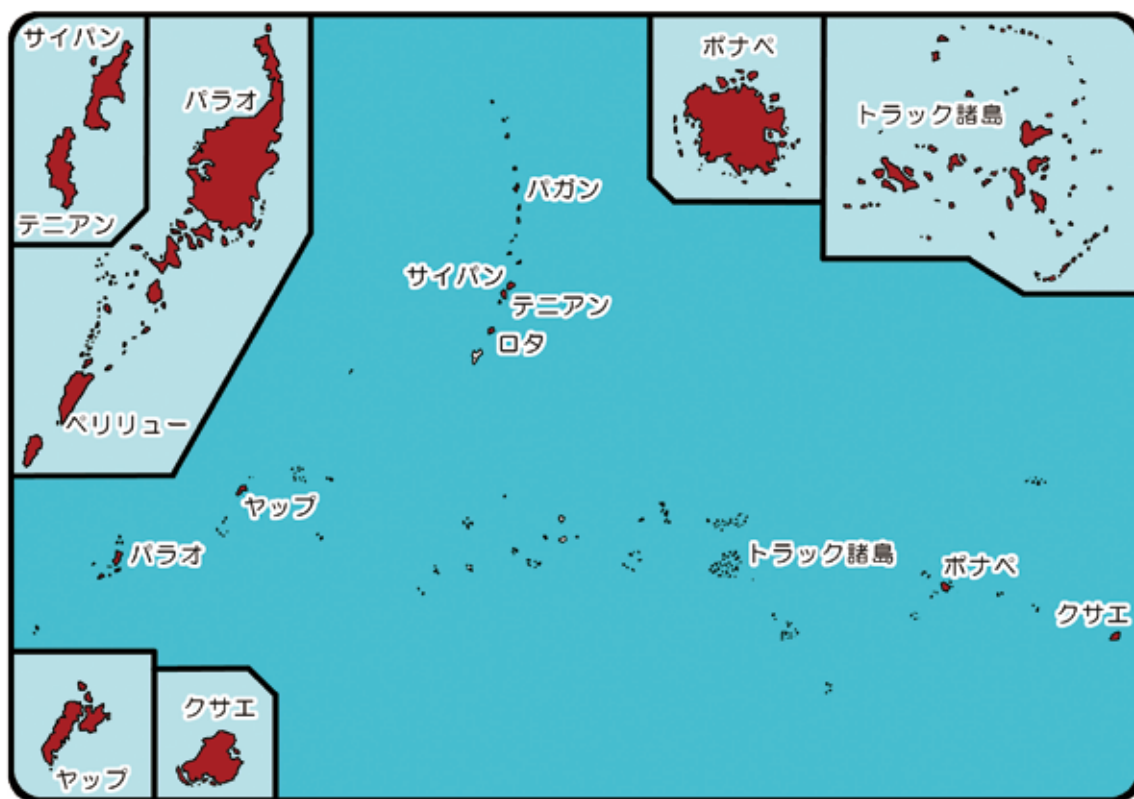
In 1928, there were 87 Urashinchu households living in Davao and engaged in abaca cultivation on farmland in Bago and Lasang. At first, they worked as hired labor, but several Urashinchus used the money they saved from such labor to clear uncultivated territory and became independent owners of an area of over 10 hectares known as "Asayama", i.e. abaca farmland.





#### 4. 南洋群島—身近だった島々への移住

*South Sea Islands(Nanyo) - Migration to nearby islands*



浦添からアジア太平洋地域に渡った人の64%が、日本の委任統治領であった南洋群島に移住しています。浦添のなかでも、城間、伊祖、仲間、西原からの移住が多かったようです。

浦添から南洋群島へは、直接渡った人や、<sup>もう</sup>儲かると聞いて別の移民先や出稼ぎ先から向かった人などがいました。さらに、仕事のため、南洋群島内の島々を転々と移り住んだ人もいました。沖縄とよく似た熱帯性気候で、旅券を持たずに行くことができた南洋群島は、ウラシーンチュにとって身近な地域でした。

1940（昭和15）年頃には、南洋群島内の日本人の人口の半数以上を沖縄出身者が占めるようになりました。

また、親類を頼っての「呼び寄せ」も多く、狭い家屋で共同生活をしました。



64 % of the people who migrated from Urasoe to the Asia-Pacific region settled in the South Sea Islands, which were a mandated territory of Japan. It seems many emigrants who left Urasoe came from Gusukuma, Iso, Nakama, and Nishihara.

Since the South Sea Islands had a tropical climate similar to Okinawa's and without passport was required in order to go there, they were an accessible region to the Urashinchus. It seems that in around 1940, people from Okinawa accounted for more than half the population of Japanese people in the South Sea Islands.

With relatives of migrants also joining them, many migrants from Okinawa lived together.



写真6  
港の上陸風景（サイパン島）  
Coming ashore at a port on Saipan

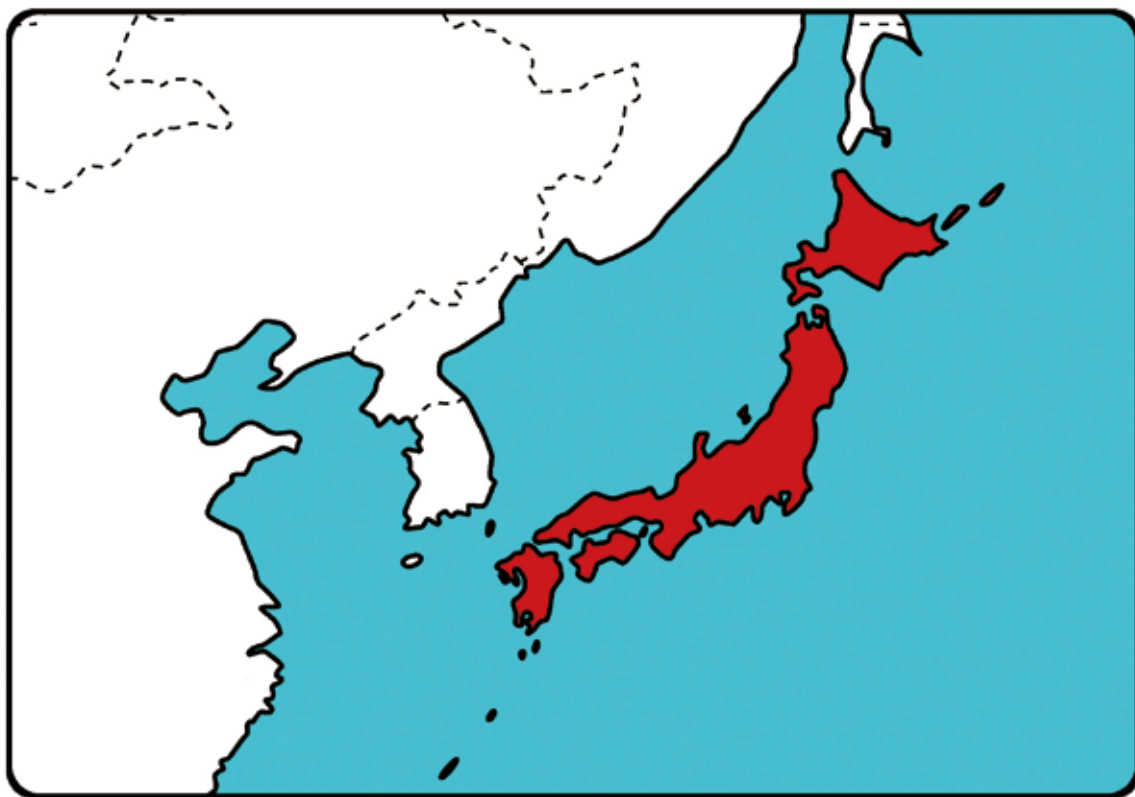


写真7  
サイパン島北ガラパン町2丁目  
North Garapan Town, Saipan



## 5. 日本本土—「モーキティクーヨー」と送り出されて

*The Japanese mainland- Sent off with the words "Send money first before letters!"*



日本本土への出稼ぎは、1900年代からみられますが、本格的に集団出稼ぎが始まったのは、1920年代からです。

1914（大正3）年にヨーロッパで起きた第一次世界大戦のため、日本では急激な輸出の拡大に伴う好景気に沸き、工業地帯を中心に求人合戦が繰り広げられました。ところが、沖縄では基幹産業である砂糖きかんさんぎょうの価格暴落に加え、台風や60年ぶりの寒波などの自然災害が続き、不況のどん底でした。

このような社会情勢のなかで、日本本土への出稼ぎが本格化しました。そのほとんどが大阪、神奈川、静岡などの製糸・紡績工業で働く若い女性労働者でした。沖縄からの出稼ぎ者は、「モーキティクーヨー、手紙や後カウ銭カウドウ先ドー」もう（儲けて帰ってこいよ、手紙は後でよい）と送り出され、低賃金・長時間労働の恵まれない職場環境で働きました。



Full-fledged migration of groups of workers to the Japanese mainland started in the 1920s.

As a consequence of the First World War which broke out in Europe in 1914, Japan's exports suddenly expanded, leading to a booming economy, and in particular industrial areas competed to secure workers. However, in Okinawa the nosedive in the price of sugar, which was Okinawa's core industry, was accompanied by consecutive natural disasters such as typhoons and the worst cold wave for 60 years. Okinawa was at the bottom of a recession.

Against this social backdrop, migration of workers to the Japanese mainland gained momentum. Most migrants were young female laborers who worked in the thread manufacturing and spinning industries in Osaka, Kanagawa, and Shizuoka, etc. Migrant workers from Okinawa were sent off with the words "Send money first before letters!" They worked in unfavorable work environments with low wages and long working hours.

表3 府県別にみる沖縄県出身出稼ぎ労働者数（1925年8月末現在）

府県名	男	女	計	府県名	男	女	計
大 阪	4,709	3,824	8,533	岡 山	30	272	302
神 奈 川	1,013	1,832	2,845	鹿 児 島	167	117	284
静 岡	115	1,121	1,236	長 崎	125	82	207
東 京	722	324	1,046	京 都	81	47	128
福 岡	833	207	1,040	熊 本	81	15	96
和 歌 山	217	609	826	滋 賀	21	73	94
三 重	49	593	642	新 潟	43	10	53
兵 庫	274	187	461	奈 良	17	11	28
愛 知	106	335	441	山 口	17	4	21
大 分	40	400	440	北 海 道	11	0	11
広 島	60	302	362	そ の 他	26	21	47
岐 阜	35	299	334	合 計	8,173	10,033	18,206

『沖縄県史』第7巻 各論編6 移民（1974年）付表34～63ページをもとに作成。